

Quy tắc ứng xử dành cho nhà cung cấp  
của Tập đoàn Angst+Pfister

---

## Mục đích

---

Tại Tập đoàn Angst+Pfister, chúng tôi xây dựng một tương lai bền vững bao gồm các mối quan hệ bền chặt với các đối tác của chúng tôi. Những mối quan hệ này dựa trên sự tin tưởng và lòng trung thành là điểm cốt lõi trong giá trị của chúng tôi để dẫn tới thành công. Chúng tôi tin rằng cam kết của chúng tôi đối với hoạt động kinh doanh có trách nhiệm đi cùng với việc hiện thực hóa tầm nhìn của chúng tôi – trở thành đối tác chuyên môn cho các sản phẩm và nguyên liệu chất lượng, kỹ thuật và chuỗi cung ứng tuyệt vời – và cùng đi đến thành công. Do đó, các đối tác cung ứng của chúng tôi được chọn lựa kỹ càng dựa trên chiến lược và giá trị chuỗi cung ứng của chúng tôi

Chúng tôi cam kết tuân thủ tất cả các quy định của pháp luật hiện hành, thúc đẩy sự công bằng và hòa nhập, cạnh tranh công bằng và có trách nhiệm đối với xã hội và môi trường.

Quy tắc ứng xử của Tập đoàn Angst+Pfister đối với các đối tác cung ứng là yêu cầu tối thiểu của chúng tôi đối với tất cả các đối tác cung ứng của chúng tôi cũng như các đối tác cung cấp phụ của họ, dựa trên các tiêu chuẩn sau đây:

- Tuyên ngôn Quốc tế về Nhân quyền của Liên Hợp Quốc – Công ước của Liên Hợp Quốc về Quyền trẻ em
- Các nguyên tắc và quyền cơ bản của ILO (Tổ chức Lao động Quốc tế) tại nơi làm việc
- Điều lệ Kinh doanh về Phát triển bền vững của Phòng Thương mại Quốc tế (ICC)

### **Trở thành một phần của gia đình Angst+Pfister**

Trở thành đối tác cung cấp của Tập đoàn Angst+Pfister, bạn có thể mong đợi một đối tác lâu dài, đáng tin cậy, tuân thủ các yêu cầu tương tự như cung cấp cho bạn với tư cách là một đối tác cung cấp và tôn trọng các điều khoản thương mại rõ ràng và được hai bên thỏa thuận. Mục đích của Quy tắc ứng xử dành cho Đối tác cung ứng này là truyền đạt rõ ràng quan điểm của chúng tôi, kỳ vọng của chúng tôi đối với các đối tác cung ứng và trong trường hợp đánh giá đối tác cung ứng, chia sẻ kết quả cũng như các hành động được đề xuất để cải thiện.

# Nguyên tắc

---

Các đối tác của Tập đoàn Angst+Pfister được yêu cầu phải tuân thủ tất cả các quy định của pháp luật hiện hành, chịu trách nhiệm đối với xã hội và môi trường, và hướng tới một môi trường kinh doanh công bằng và mạnh mẽ. Các nguyên tắc sau đây cần phải được tuân thủ mà không được có bất kỳ ngoại lệ nào và bao gồm toàn bộ trách nhiệm đối với các đối tác cung cấp riêng, đối tác cung cấp phụ, cũng như đối với người lao động tại doanh nghiệp, bao gồm cả những nhân viên thời vụ.

1. Tuân thủ pháp luật và quy định.....	1
2. Chống tham nhũng và minh bạch trong kinh doanh.....	1
3. Cạnh tranh công bằng.....	2
4. Sức khỏe và An toàn.....	3
5. Tin tưởng và Tôn trọng.....	4
6. Trách nhiệm môi trường.....	4
7. Bảo mật thông tin và dữ liệu.....	5

## 1. Tuân thủ pháp luật và quy định

---

Đối tác cung cấp phải tuân thủ đầy đủ tất cả các yêu cầu pháp lý của quốc gia và quốc tế liên quan đến hoạt động kinh doanh của mình.

## 2. Chống tham nhũng và minh bạch trong kinh doanh

---

Tập đoàn Angst+Pfister hành động với các tiêu chuẩn cao nhất về đạo đức khi giao dịch với nhân viên, đối tác cung cấp, khách hàng và tương tự như vậy, các đối tác cung cấp của chúng tôi cũng phải luôn tuân thủ tất cả các quy định của pháp luật hiện hành và cam kết chống hối lộ và tham nhũng. Các đối tác cung ứng không được vi phạm bất kỳ công ước quốc tế về chống tham nhũng nào, cũng như Luật và quy định chống tham nhũng hiện hành của các quốc gia nơi họ hoạt động và không được tham gia vào bất kỳ hình thức hối lộ hoặc tham nhũng nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở tổng tiền, biên thủ hoặc gian lận với bất kỳ hình thức nào. Đối tác cung ứng phải duy trì các tiêu chuẩn kinh doanh công bằng trong quảng cáo, bán hàng và cạnh tranh. Quà tặng hoặc lợi thế nhằm đạt được lợi thế bất hợp pháp hoặc ảnh hưởng không đúng cách, không được tặng hoặc cung cấp, trực tiếp hoặc gián tiếp, không cho các chứng năng và người ra quyết định công cộng hoặc tư nhân.

## 3. Cạnh tranh công bằng

---

Tập đoàn Angst+Pfister tin tưởng vào cạnh tranh tự do và cởi mở và các đối tác cung cấp được yêu cầu tuân thủ nghiêm ngặt các quy tắc cạnh tranh công bằng và các hành vi chống cạnh tranh.

Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn:

- Đặt giá thầu độc lập đối với đối thủ cạnh tranh
- Không thảo luận về thông tin đấu thầu với đối thủ cạnh tranh
- Không tham gia vào các thỏa thuận, thỏa thuận hợp tác hoặc chia sẻ hiểu biết có thể hạn chế cạnh tranh
- Không trao đổi thông tin nhạy cảm với đối thủ cạnh tranh (bao gồm giá cả, chi phí, dữ liệu sản xuất, dữ liệu thị trường, lãnh thổ bán hàng, đối tác cung cấp hoặc kênh phân phối, danh sách khách hàng hoặc thông tin kinh doanh không công khai khác)
- Chỉ thu thập thông tin về đối thủ cạnh tranh bằng cách sử dụng các phương tiện có đạo đức và hợp pháp
- Không thỏa thuận với đối thủ cạnh tranh về việc phân chia, hoặc phân bổ thị trường địa lý, khách hàng hoặc dòng sản phẩm với nhau

## 4. Sức khỏe và An toàn

---

Tập đoàn Angst+Pfister muốn đảm bảo rằng không ai có đóng góp công việc vào thành công của chúng ta bị tước đoạt quyền con người của mình hoặc bị tổn hại về tinh thần hoặc thể chất. Do đó, Tập đoàn Angst+Pfister mong muốn đối tác cung cấp cũng tôn trọng Nhân quyền được quốc tế công nhận, luật lao động của địa phương và tất cả các luật và quy định hiện hành để đảm bảo điều kiện làm việc lành mạnh. Cụ thể hơn là:

### **Đối tác cung ứng phải:**

- Đảm bảo một nơi làm việc an toàn và lành mạnh bao gồm các biện pháp kiểm soát thích hợp, quy trình an toàn, bảo trì phòng ngừa và hệ thống quản lý để khuyến khích cải tiến liên
- Chi trả mức lương tối thiểu hợp pháp và thanh toán làm thêm giờ theo yêu cầu của pháp luật
- Nếu được cung cấp nhà ở, đảm bảo sự riêng tư hợp lý, an toàn cháy nổ, yên tĩnh và các tiện nghi về vệ sinh cá nhân
- Tạo nơi làm việc có thể đảm bảo sức khỏe của tất cả các nhân viên

### **Đối tác cung ứng không được:**

- Sử dụng lao động trẻ em
- Sử dụng lao động cưỡng bức hoặc lao động nô lệ
- Yêu cầu làm việc quá thời gian làm việc hợp pháp tối đa
- Ngăn cản người lao động tự do liên kết với bất kỳ hiệp hội hoặc nhóm người lao động nào mà họ lựa chọn hoặc thương lượng tập thể
- Sử dụng bất kỳ hình thức kỷ luật tinh thần hoặc thể chất nào

## 5. Tin tưởng và Tôn trọng

---

Các nguyên tắc của Tập đoàn Angst+Pfister nhấn mạnh cách điều kiện chung cho một bầu không khí tin tưởng và tôn trọng, tăng cường tinh thần đồng đội, đổi mới, tập trung vào khách hàng và thành công lâu dài của doanh nghiệp chúng tôi. Chúng tôi khuyến khích các đối tác cung ứng của mình hành động phù hợp với các giá trị này, nhưng tối thiểu, để đảm bảo môi trường mà bất kỳ hình thức hoặc hành vi bạo lực, phân biệt đối xử hoặc quấy rối nào đối với các cá nhân đều không được dung thứ và liên quan đến hậu quả.

## 6. Trách nhiệm môi trường

---

Các vấn đề về môi trường được xử lý với mức độ quan tâm quan trọng hoặc quan trọng nhất tại Tập đoàn Angst+Pfister. Chúng tôi luôn cố gắng cải thiện các quy trình của mình để giảm thiểu bất kỳ tác động gây hại nào có thể xảy ra đối với môi trường, có thể gây ra do hậu quả của các hoạt động của chính chúng tôi hoặc các đối tác cung cấp của chúng tôi. Do đó, Tập đoàn Angst+Pfister và các đối tác cung ứng phải liên tục giảm tác động đến môi trường của các hoạt động kinh doanh.

Cụ thể hơn, các đối tác cung ứng của chúng tôi phải

- Giảm thiểu chất thải và khí thải vào không khí, đất và nước
- Xử lý hóa chất theo cách an toàn với môi trường
- Xử lý, lưu trữ và xử lý chất thải nguy hại theo cách an toàn với môi trường
- Góp phần tái chế và tái sử dụng vật liệu và sản phẩm
- Không ngừng nâng cao hiệu quả năng lượng trong quá trình sản xuất và xử lý và vận chuyển hàng hóa
- Thực hiện chỉ thị 76/769/EEC của Hội đồng Liên minh Châu Âu ngày 27 tháng 7 năm 1976 liên quan đến hạn chế đối với việc tiếp thị và sử dụng một số chất nguy hiểm và chế phẩm (tham khảo: '16.0102.00-ANL Điều khoản và điều kiện mua hàng chung', §9)

## 7. Bảo mật thông tin và dữ liệu

---

Các đối tác cung cấp sẽ xử lý thông tin bí mật liên quan đến các sản phẩm, dịch vụ, đối tác và nhân viên của Tập đoàn Angst+Pfister. Tuân thủ các quy định pháp luật và quy định hiện hành về việc thu thập, chuyển giao, xử lý và lưu giữ lại thông tin bí mật là bắt buộc.

Dữ liệu và thông tin độc quyền của chúng tôi mà được tiết lộ một cách bí mật và sẽ là tài sản chỉ của duy nhất Tập đoàn Angst+Pfister và các mặt hàng đó hoặc bất kỳ sản phẩm, vật phẩm hoặc bộ phận nào từ đó sẽ không được cung cấp cho người khác mà không có sự đồng ý bằng văn bản, trừ khi luật pháp yêu cầu. Các đối tác cung cấp được khuyến khích liên tục tối đa hóa bảo mật dữ liệu và giảm thiểu quyền truy cập vào thông tin nhạy cảm.

Đối tác cung cấp đồng ý rằng:

- Bảo vệ tính bảo mật của dữ liệu và thông tin độc quyền của Tập đoàn Angst+Pfister giống như cách bảo vệ tính bảo mật của thông tin bí mật của chính mình nhưng trong mọi trường hợp, sử dụng ít hơn một tiêu chuẩn một cách cẩn thận hợp lý
- Cập nhật thỏa thuận không tiết lộ với Tập đoàn Angst+Pfister để bảo vệ tính toàn vẹn và bản chất độc quyền của tất cả các thông tin bí mật



## Tuân thủ

---

Tất cả các đối tác cung ứng hiện tại và mới sẽ được đánh giá liên quan đến các yêu cầu của Quy tắc ứng xử dành cho đối tác cung ứng của chúng tôi. Chúng tôi sẽ thông báo rõ ràng kết quả đánh giá và phác thảo các lĩnh vực cần cải tiến.

Đối tác cung ứng được yêu cầu:

- Tuân thủ Quy tắc ứng xử của Tập đoàn Angst+Pfister dành cho đối tác cung ứng
- Đảm bảo rằng tất cả các biện pháp cần thiết được thực hiện phù hợp
- Truyền đạt và thực thi hiệu quả nội dung cho tất cả các đối tác cung cấp và đối tác cung cấp phụ, cũng như cho nhân viên của chính mình
- Thông báo cho Tập đoàn Angst+Pfister về vị trí của các cơ sở sản xuất có liên quan đến Tập đoàn Angst+Pfister. Chúng tôi có quyền thực hiện các chuyến thăm và kiểm toán không báo trước đến các địa điểm nơi mọi người làm việc trực tiếp hoặc gián tiếp cho chúng tôi.
- Chủ động theo dõi các yêu cầu cải tiến

**Tập đoàn Angst+Pfister Group sẽ:**

- Đánh giá tất cả các đối tác cung ứng hiện tại và mới liên quan đến các yêu cầu của Quy tắc ứng xử của Tập đoàn Angst+Pfister dành cho các đối tác cung ứng
- Truyền đạt rõ ràng kết quả đánh giá cho đối tác cung ứng
- Giám sát việc tuân thủ Quy tắc ứng xử này thông qua đánh giá thường xuyên bởi chính Angst+Pfister hoặc một tổ chức độc lập được ủy quyền bởi Angst+Pfister
- Luôn có quyền kiểm tra tình trạng hiện tại của đối tác ứng xử để đảm bảo tuân thủ các yêu cầu này

### **Không tuân thủ**

Tin tưởng vào các mối quan hệ lâu dài, Tập đoàn Angst+Pfister không dừng mối quan hệ chỉ vì không tuân thủ, chỉ cần đối tác cung ứng sẵn sàng cải thiện đúng hướng cùng với kế hoạch hành động đã được thống nhất để tuân thủ các yêu cầu của chúng tôi trong thời gian xác định hợp lý. Vi phạm nhiều lần các quy định này sẽ dẫn đến việc chấm dứt hợp tác. Chúng tôi cũng sẵn sàng xem xét sự khác biệt giữa các quốc gia hoặc văn hóa và các yếu tố liên quan khác, nhưng chúng tôi sẽ không thỏa hiệp về các yêu cầu cơ bản được mô tả trong tài liệu này.

Nếu bạn có bất cứ câu hỏi nào về Quy tắc này, vui lòng liên hệ với đại diện mua hàng được chỉ định của Angst+Pfister hoặc gửi email cho chúng tôi ([ap.ethics@angst-pfister.com](mailto:ap.ethics@angst-pfister.com))

## Tuân thủ

---

---

Họ và tên / Ký tên  
Đại diện của Angst+Pfister

---

Họ và tên / Ký tên  
Đại diện của Nhà cung cấp

---

Ngày / Địa điểm

---

Ngày / Địa điểm